

I70 - Rundballenteiler



Bedienerhandbuch

INHALT

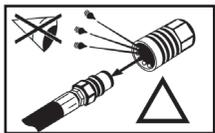
Chapter	Contents	Page
1	WARNSCHILDER/WARNAUFKLEBER	2
2	EINLEITUNG	3
3	TECHNISCHE ANGABEN	5
4	SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	6
5	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
6	WARTUNG	12
7	GARANTIE	13
8	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	14



1. Vor Nutzung der Maschine die Bedienungsanleitung lesen



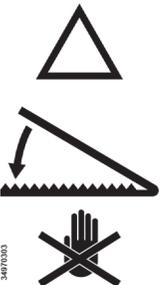
2. Abstand halten



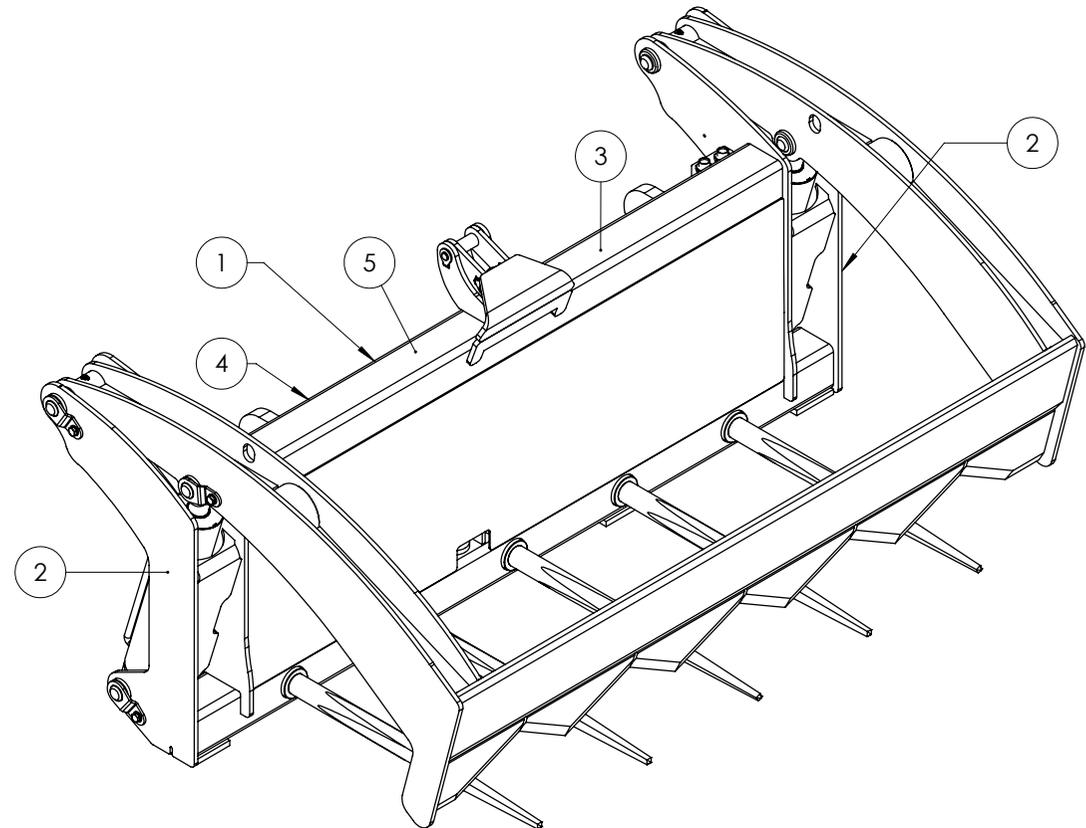
3. Gefahr, mögliche Ölspritzer



4. Alle Muttern und Bolzen vor Inbetriebnahme auf festen Sitz kontrollieren



5. Gefahr, scharfe Klingen nicht berühren



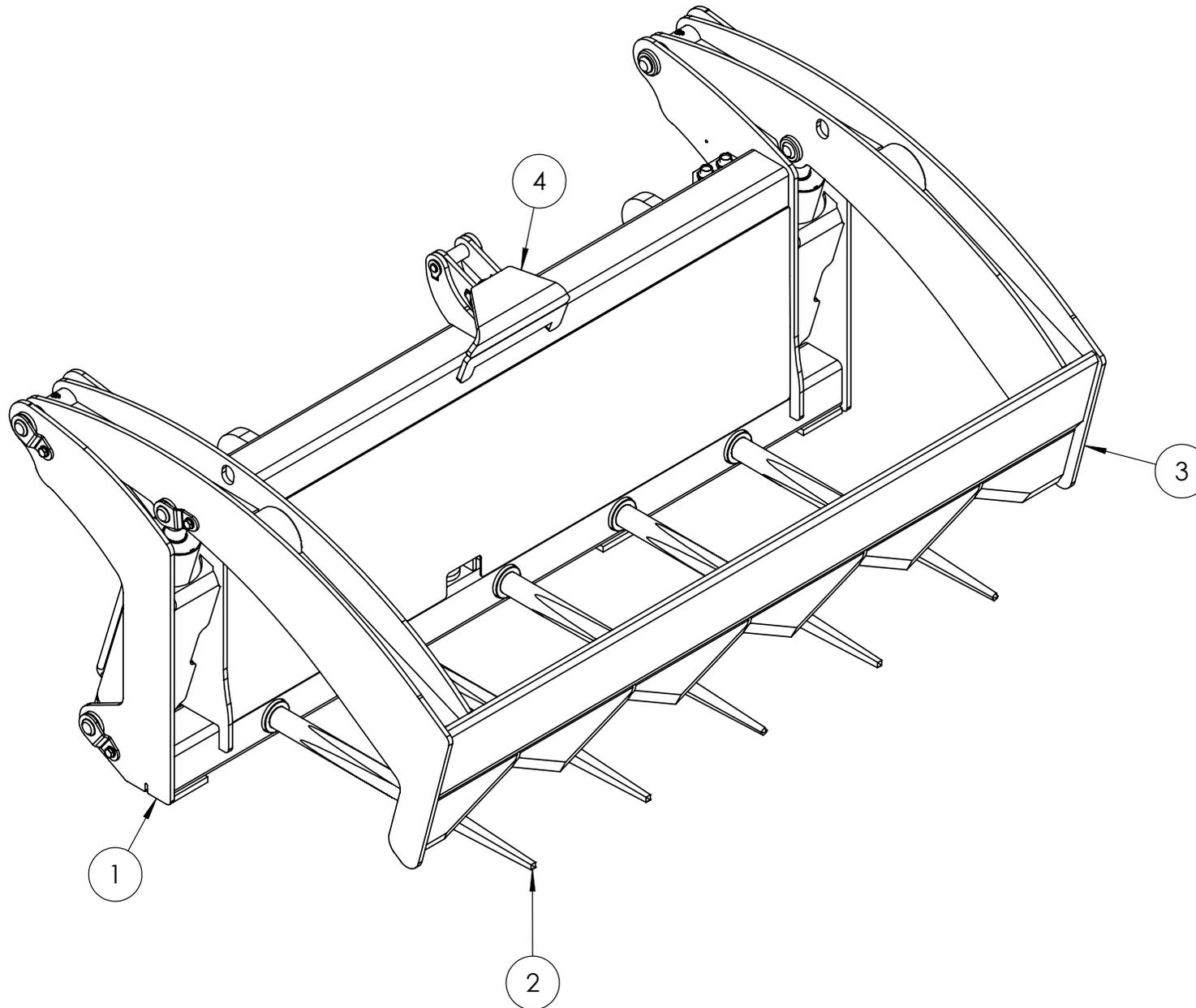
Tanco Autowrap Ltd. gratuliert Ihnen zum Kauf des TANCO AUTOWRAP I70 Rundballenteilers. Wir sind sicher, dass Sie mit der Maschine über viele Jahre zufrieden sein werden und können Ihnen versichern, dass Sie eine gute Investition getätigt haben.

Der I70 Rundballenteiler bietet eine neue Möglichkeit für eine effizientere und günstigere Rundballenverfütterung. Der I70 Rundballenteiler nutzt ein Patentsystem, bei dem die Kunststoffhülle beim Zerschneiden festgehalten wird, wodurch das System sich ideal für die Fütterung mit Futterbahnen oder Futtermischanlagen eignet.

Ein großer Sicherheitsvorteil, insbesondere beim Absteigen vom Traktor, entsteht dadurch, dass für das Abstreifen der Kunststoffhülle von den Silageballen keine Messer notwendig sind. Die Maschine kann Heu-, Stroh- und Silageballen mit Leichtigkeit zerschneiden.

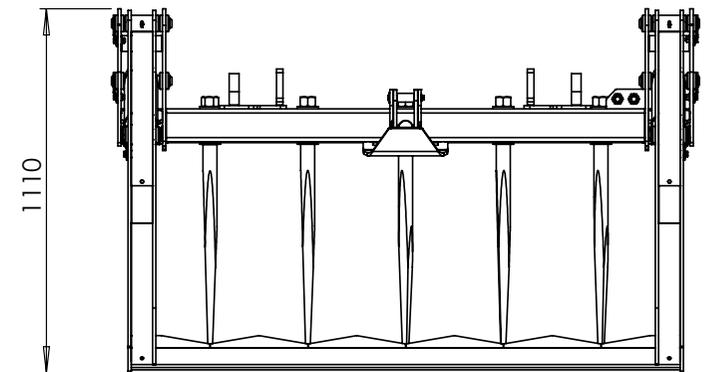
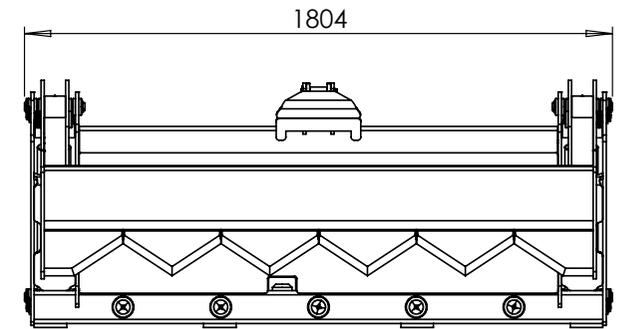
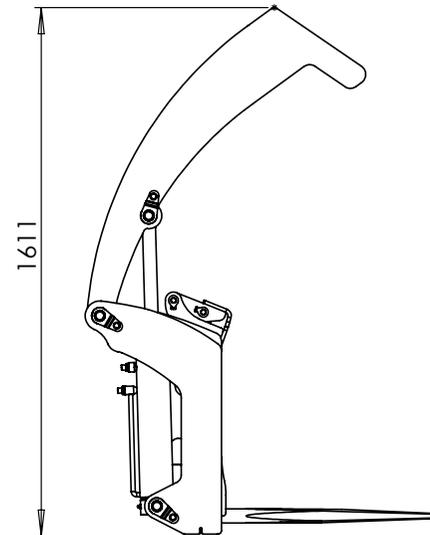
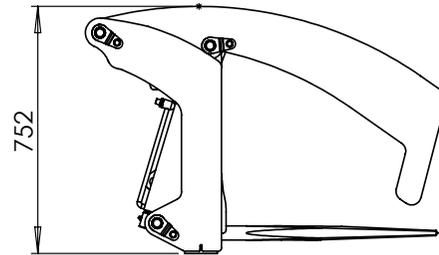
Dieses einzigartige System nutzt eine Standard-Hydraulikkupplung, um bei der Ballenzerschneidung automatisch die Kunststoffhülle festzuhalten. Dadurch ist es ideal für die Nutzung als Frontlader geeignet. Werden die Ballen bei der Beladung des Futtermischwagens zerteilt, führt dies zu einer effizienteren Vermischung und schützt den Futterwagen vor Abnutzung.

Lesen Sie sich diese Anleitung, insbesondere die Sicherheitsanweisungen, sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Befolgen Sie die Anleitung genau und nehmen Sie bei der Lösung von Problemen die Fehlersuche zur Hilfe. Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten bitte an Ihren Händler, um das Problem nicht zu verschlimmern.



NR.	BENENNUNG
1	Hauptrahmen
2	Ballenzinken
3	Schneidrahmen
4	Greifer

Technische Angaben	I70 Rundballenteiler
Höhe (Geschlossen)	0,75 m
Höhe (Offen)	1,61 m
Breite	1,80 m
Länge	1,11 m
Gewicht	390 kg
Maximale Ballenlänge	1,3 m
Maximaler Ballendurchmesser	1,35 m
Maximales Ballengewicht	1400 kg
Hydraulikanschluss	Doppeltwirkend
Öldruck (max./min.)	210 bar/150 bar
Ölmenge (max./min.)	50 l/20 l
Maximaler Gegendruck	15 bar



Anmerkung: Tanco Autowrap Ltd. behält sich das Recht vor, die Konstruktion und/oder die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung zur Anpassung bereits gelieferter Produkte zu verändern.

Tanco Autowrap Ltd. übernimmt keine Haftung für Schäden an Maschinen, Personen oder anderen Geräten, die aus einer Bedienung der Maschine resultieren, die dieser Anleitung NICHT entspricht, oder darauf zurückgehen, dass die Sicherheitsvorkehrungen NICHT befolgt werden.

WICHTIG!

Achten Sie stets darauf, dass sich niemand im Gefahrenbereich des Rundballenteilers aufhält, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Die Maschine darf nicht von Personen bedient werden, die die Sicherheitsvorkehrungen nicht kennen oder jünger als 16 Jahre sind.

Gefahrenbereiche

Für Tanco Autowrap Ltd. hat die Sicherheit des Bedieners höchste Priorität, dennoch ist es unmöglich, jegliche Gefahrenquelle auszuräumen. Aus diesem Grund haben wir nachfolgend einige Gefahren aufgeführt, die bei der Bedienung des I70 Rundballenteilers auftreten können.

Hydraulikflüssigkeit

Suchen Sie nie mit den Händen nach Hydrauliklecks, sondern nehmen Sie dazu ein Stück Papier oder Pappe. Bedenken Sie, dass unter hohem Druck austretende Flüssigkeiten schwer zu sehen sind, allerdings leicht die Haut verletzen und zu schweren und zum Teil bleibenden Verletzungen führen können.

Maschinenbedienung.

Wenn Sie die Maschine verlassen, sollten Sie stets den Traktor anhalten, das Zusatzgerät auf den Boden absenken und den Motor ausstellen. Bei laufendem Traktor sollten Sie den Rundballenteiler nie anbauen oder warten.

Sicherheitsabschaltung.

Arbeiten an Landmaschinen sind bei laufendem Traktor stets besonders gefährlich.

Daher sollte vor dem Reinigen, Schmieren oder vor Wartungsarbeiten immer die folgende Sicherheitsabschaltung vorgenommen werden:

1. Die Antriebssteuerung und die Hydrauliksteuerung des Traktors in die neutrale Position bringen und den Motor auf Leerlauf stellen.
2. Den Rundballenteiler vollständig auf dem Boden ablegen.
3. Die Handbremse des Traktors anziehen.
4. Den Gashebel des Traktors auf langsamen Leerlauf stellen, den Motor ausstellen und den Zündschlüssel ziehen.



Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass alle Schritte zur Bedienung des I70 Rundballenteilers korrekt ausgeführt werden. Bei fehlerhafter Bedienung kann der I70 Rundballenteiler aufgrund falschen Anbaus/falscher Bedienung ungewollt geöffnet oder geschlossen werden.

Sicherheitsgrundsätze

Die Klingen des Rundballenteilers sind sehr scharf. Achten Sie stets darauf, das Unfallrisiko so gering wie möglich zu halten. Befolgen Sie bei der Arbeit mit dem I70 Rundballenteiler immer die folgenden Sicherheitsgrundsätze.

Den Rundballenteiler NICHT geöffnet lassen, wenn er nicht in Betrieb ist.

Menschen und Tiere NICHT in die Nähe der beweglichen Teile der Maschine lassen.

Den Rundballenteiler NICHT geöffnet lassen, wenn Sie die Maschine auch nur kurzzeitig unbeaufsichtigt lassen.

Die Bewegungsfreiheit der beweglichen Maschinenteile NICHT einschränken.

Mit dem geöffneten Rundballenteiler NICHT auf der Straße fahren.

Achten Sie so weit wie möglich darauf, dass sich in den Ballen keine Fremdgegenstände befinden, die die Klingen beschädigen könnten.

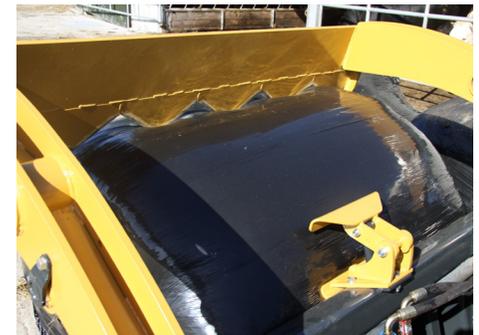
Prüfen Sie stets die Höhe des Ladeauslegers, wenn Sie in ein Gebäude hinein- oder aus einem herausfahren oder wenn Sie Oberleitungen passieren.

Rundballen mit dem Rundballenteiler bearbeiten

1. Fahren Sie mit vollständig geöffnetem Rundballenteiler und mit zum Boden gesenkten Zinken auf den Ballen zu, bis der Ballen fest gegen den Hauptrahmen der Greifvorrichtung gedrückt wird.



2. Schließen Sie den Rahmen mit dem hydraulischen Steuerhebel über dem Ballen, während sich gleichzeitig der Greifer schließt und die Kunststoffhülle festhält.



3. Transportieren Sie den Ballen zu der Stelle, wo er zerschnitten werden soll, und schließen Sie den Ballenchneider mit dem hydraulischen Steuerhebel, um den Ballen durch die Kunststoffhülle in der Mitte zu zerschneiden.



4. Öffnen Sie den Rundballenteiler fast vollständig mit den Steuerhebeln und heben Sie den Lader gleichzeitig an, um die Ballenhälften auf die Futterbahn oder in den Futterwagen zu entladen.



5. Heben Sie den Lader weiter an, um die noch immer von den Greiferklauen gehaltene Kunststoffhülle vom Ballen zu entfernen.



6. Laden Sie die Kunststoffhülle an einem geeigneten Sammelort für Recycling ab, indem Sie den Rundballenteiler vollständig öffnen.



Montage der Ballenteilerschaufel

Als Voraussetzung für die Nutzung der Ballenteilerschaufel müssen die Teile des Anbausatzes montiert sein. Zu den Teilen des Anbausatzes gehören ein Raststift und ein Gestänge, das vom Hydraulikzylinder des Foliengreifers betätigt wird.

1. Öffnen Sie den Rundballenteiler vollständig und kippen Sie ihn etwas nach vorne. Setzen Sie dann die Schaufel mit den äußeren Zinken an den Aufnahmen an der Rückseite der Schaufel an.

2. Richten Sie den Rundballenteiler aus und fahren Sie vorwärts. Danach lassen Sie die Schaufel auf die Zinken rutschen, indem Sie den Rundballenteiler ganz nach hinten kippen.



3. Schließen Sie den Rahmen des Teilers. Dadurch wird auch der Hydraulikzylinder des Foliengreifers geschlossen und der Raststift rastet auf der Rückseite der Schaufel ein

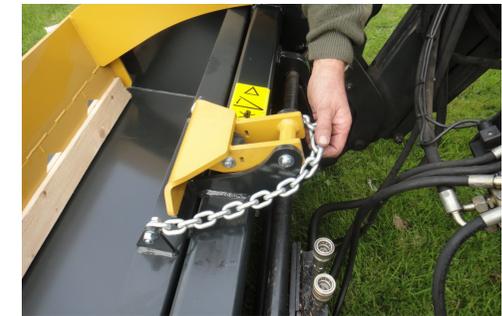


 4. WICHTIG

Legen Sie die Sicherheitskette um die Befestigung des Foliengreifers. Diese wichtige Sicherheitsvorkehrung verhindert, dass die Schaufel herunterfällt, wenn der Raststift versehentlich gelöst wird.

5. Öffnen Sie den Rahmen des Teilers so weit, dass Sie die Schaufel benutzen können. Der Rahmen darf jedoch nicht komplett geöffnet werden; andernfalls wird das Ventil aktiviert und der Foliengreifer öffnet, so dass die Schaufel freigegeben wird. Achten Sie bei der Benutzung der Schaufel darauf, dass der Foliengreifer immer geschlossen bleibt.

6. Zum Ausbau der Schaufel lösen Sie zuerst die Sicherheitskette und öffnen anschließend den Rahmen vollständig, um den Raststift zu lösen. Lassen Sie die Schaufel von den Zinken rutschen, indem Sie den Rundballenteiler nach vorne kippen



Achten Sie darauf, dass der Rundballenteiler stets vollständig geschlossen ist, wenn Sie ihn nicht gebrauchen. Drehpunkte sollten mithilfe der Schmiernippel regelmäßig geschmiert werden.

Vor Wartungsarbeiten sollten Sie stets alle Hydraulikleitungen lösen und den Rundballenteiler vollständig schließen.

Die Klingen des Rundballenteilers müssen regelmäßig geschärft werden. Tragen Sie stets Schutzkleidung und Schutzhandschuhe, wenn Sie an den Klingen arbeiten. Bei Normalbetrieb müssen die Klingen nur geschärft werden, wenn Sie beschädigt sind. Die Messer dürfen nur mit einer Feile geschärft werden. Verwenden Sie keine tragbaren Schleifmaschinen, da dies die Klingen überhitzt und ihre Schärfe beeinträchtigt. Sind die Klingen schwer beschädigt, wenden Sie sich bitte an Ihren Tanco-Händler.

Der Rundballenteiler muss regelmäßig auf Rost oder Leckagen oder andere Beschädigungen kontrolliert werden. Dabei sollten alle beweglichen Teile, Hydraulikkomponenten und der feste Sitz aller Installationen, insbesondere der Zinken im Hauptrahmen, kontrolliert werden.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Rundballenteilers stets, ob er sauber ist und sich alle beweglichen Teile frei bewegen können.

GARANTIE

Für den vertraglichen Gegenstand führen die Verkäufer eine Wiedergutmachung durch, gemäß eigener Wahl entweder durch Reparatur oder durch Ersatz beim Auftreten jeglicher Mängel an Material oder Ausführung, welche an jeglichem ihrer Güter innerhalb einer Zeitspanne von zwölf Monaten nach Lieferung solcher Güter an den Erstbenutzer erscheinen, mit Ausnahme von Kontraktoren oder kommerziellen Nutzern, wenn die Gewährleistungsdauer sechs Monate beträgt. Im Bezug auf Rundballenteiler bezieht sich die Gewährleistungsdauer auf 12 Monate.

Der Begriff Güter bezieht sich in seiner Verwendung in diesem Dokument auf den Artikel oder die Artikel, welche in den Rechnungen als von den Verkäufern verkauft bezeichnet werden, bezieht sich jedoch nicht auf jedwede Einrichtungen oder proprietäre Teile oder Zusatzteile, welche nicht von den Verkäufern verkauft wurden. Die Verkäufer verpflichten sich jedoch im Rahmen der legalen Möglichkeiten, dem Erstnutzer den Nutzen einer jeglichen den Verkäufern übergebenen Gewährleistung weiterzugeben, welche sie von den Herstellern der Geräte, Teile oder Zusatzeinrichtungen erhalten haben.

Dieses Übereinkommen bezieht sich nicht auf:-

- (a) Jegliche Güter, die durch den Erstnutzer verkauft wurden.
- (b) Jegliche Güter, welche durch unbilligen Verschleiß, Vernachlässigung oder unzulässigen Gebrauch beschädigt wurden.
- (c) Jegliche Güter, deren Kennzeichnungen verändert oder entfernt wurden.
- (d) Jegliche Güter, die keine reguläre standardmäßige Wartung erhielten, wie das Anziehen von Schrauben, Muttern, Zinken, Schlauchkupplungen und Verschraubungen, wie auch keine reguläre Schmierung mit dem empfohlenen Schmiermittel.
- (e) Die Nutzung jeglicher Produkte auf Traktoren mit Überschreitung der empfohlenen PS.
- (f) Jegliche Güter, die geändert oder repariert wurden, außer den Änderungen, welche innerhalb der Angaben in der Anleitung oder mit schriftlicher Genehmigung des Verkäufers durchgeführt wurden, oder an welche jegliches nicht vom Verkäufer gefertigtes oder schriftlich genehmigtes Teil angebaut, aufgebaut oder eingebaut wurde.
- (g) Jegliche Güter oder Teile davon aus zweiter Hand.

Alle angeblich defekte Teile (oder Teil) muss an den Verkäufer ausreichend frankiert zurückgeschickt werden. Einem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz wird stattgegeben, es sei denn, dass nach der Feststellung des angeblichen Defekts eine schriftliche Benachrichtigung über den angeblichen Defekt an die Verkäufer geschickt wird, unter der gleichzeitigen Angabe des Namens des Verkäufers, von welchem die Güter gekauft wurden und das Kaufdatum sowie alle Einzelheiten über den angeblichen Defekt, die dabei herrschenden Umstände, ebenso wie die Maschinen-Nummer der Maschine usw.

Die Verkäufer sind nicht haftbar ihren Käufern gegenüber, wie auch nicht dem ersten oder nachfolgenden Benutzer ihrer Güter, noch jeglicher anderen Person oder Personen gegenüber, auch nicht für Verlust oder Schäden in jeglicher Form, welche im Hinblick auf entweder Personenschäden oder solchen, die daraus verursacht werden, oder auf irgendwelche Weise mit dem Verkauf ihrer Güter durch den Hersteller, bzw. deren, Handhabung, Reparatur, Wartung, Ersatz, oder Gebrauch ihrer Güter, bzw. das Versagen oder Fehlfunktion jeglicher ihrer Güter durch den Hersteller, verbunden sind oder entstehen können.

Erklärungen und/oder Gewährleistungen, welche durch jegliche Personen gegeben werden (einschließlich Käufer und Angestellte und andere Vertreter des Verkäufers) und welche im Bezug auf diese Bedingungen widersprüchlich oder unvereinbar zeigen, sind für die Verkäufer nicht bindend, es sei denn, diese wurden mit Unterschrift eines Verkaufsleiters schriftlich unterbreitet.

ANSPRÜCHE

Wünschen Sie einen Anspruch innerhalb der Garantie anzumelden:

- 1: Stoppen Sie sofort den Gebrauch dieser Maschine.
- 2: Sprechen Sie mit Ihrem Tanco Händler (Lieferant). Er/sie kann den Garantieüberprüfungsantrag vom Netz laden. Dieser Antrag muss ausgefüllt und per E-Mail an den Verteiler gehen und an die zuständige Kontaktperson bei Tanco weitergeleitet werden. Bitte stellen Sie sicher, dass alle relevanten Informationen in diesem Formular angegeben sind
- 3: Sprechen Sie mit Ihrem Tanco Händler (Lieferant) und weisen Sie ihn an, Ihren Anspruch und das beschädigte Produkt an Tanco zu senden.

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEMÄSS RICHTLINI 2006/42/EC

Hersteller:
TANCO AUTOWRAP Ltd.
BAGENALSTOWN
CO CARLOW
IRLAND



BESTÄTIGT, DASS DAS FOLGENDE PRODUKT:
TANCO AUTOWRAP
TYP: I70
SERIEN-NR:

Auf welche sich diese Erklärung bezieht, den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EC., einschließlich Änderung/en, entspricht. EWG wie geändert.

Um diesen wichtigen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen zu entsprechen, haben wir insbesondere den Regelungen der folgenden harmonisierten Normen entsprochen:

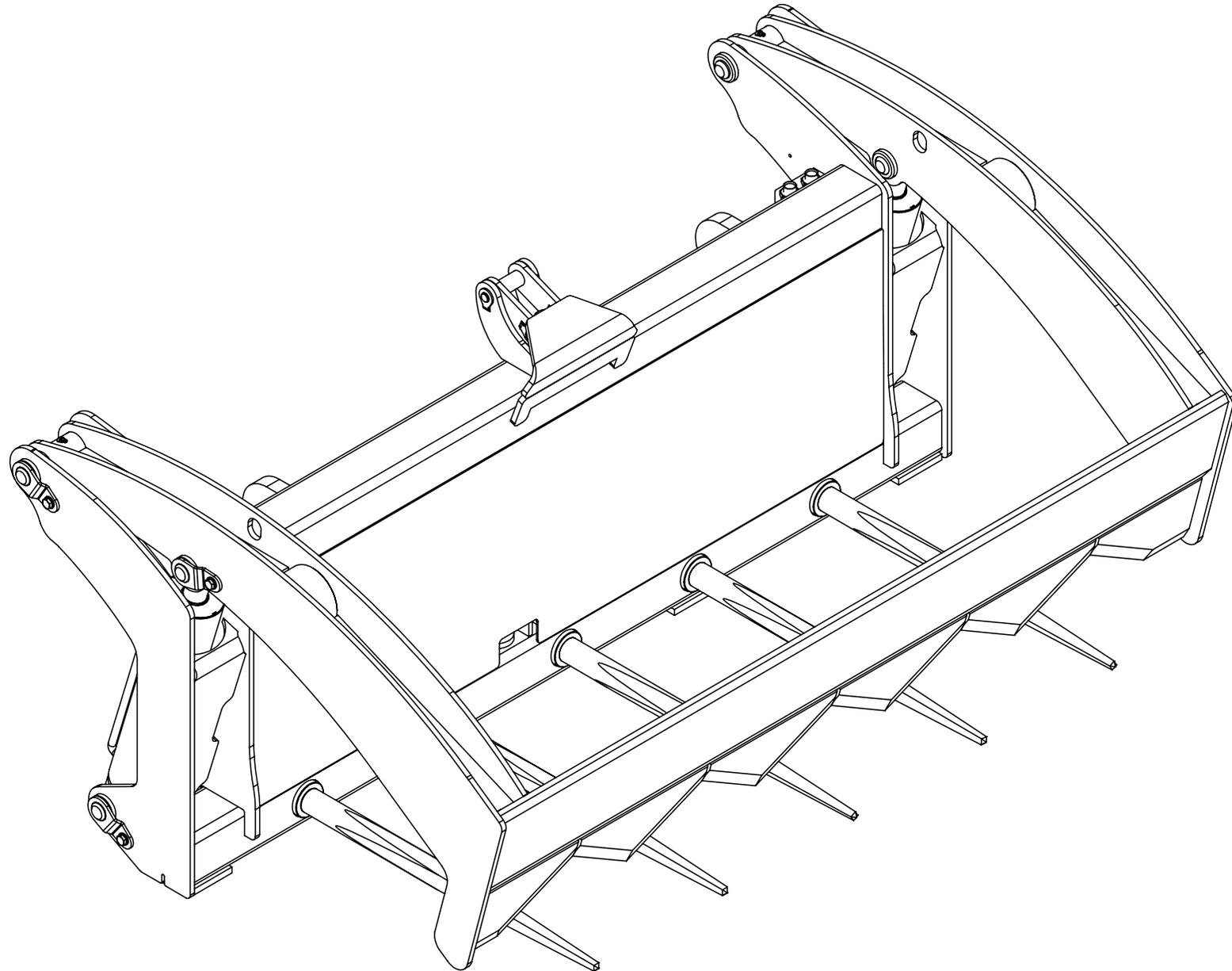
ISO 12100, EN 294, prEN 703, EN ISO 13857, EN ISO 4254 - 1, prEN 982.

DATE: 01/10/2012

Gezeichnet:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Con & Le', written over a horizontal line.

Con Hourihane, Technical Manager



I70 Ersatzteilliste

Wir empfehlen, nur Originalteile als Ersatzteile zu verwenden.

Befolgen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die folgenden Schritte:

1. Stellen Sie anhand der detaillierten Zeichnungen fest, welches Teil Sie benötigen.
2. Haben Sie das benötigte Teil identifiziert, geben Sie die Teilnummer auf dem Bestellschein an, mit dem Sie das/die Ersatzteil/e bestellen.
3. Geben Sie bei jeder Bestellung die Serien- und die Modellnummer Ihrer Maschine an.
4. Alle Bestellungen müssen über Ihren Tanco-Händler vor Ort erfolgen und müssen Tanco Autowrap als Fax oder E-Mail erreichen.

I70 Spare Parts List

We recommend that when you require spare parts you use only original parts.

When ordering spare parts please follow the following steps;

1. Identify the part you require using the detailed drawings.
2. Once you have identified the part you require reference the item number relating to the part on the item list where you will find the part number and description of the part you require. You will be required to give the complete part no and description when ordering your part(s).
3. When ordering you must give the Serial Number and Model Number of the machine.
4. All orders must go through your local Tanco Dealer, and must be either faxed or e-mailed to Tanco Autowrap.

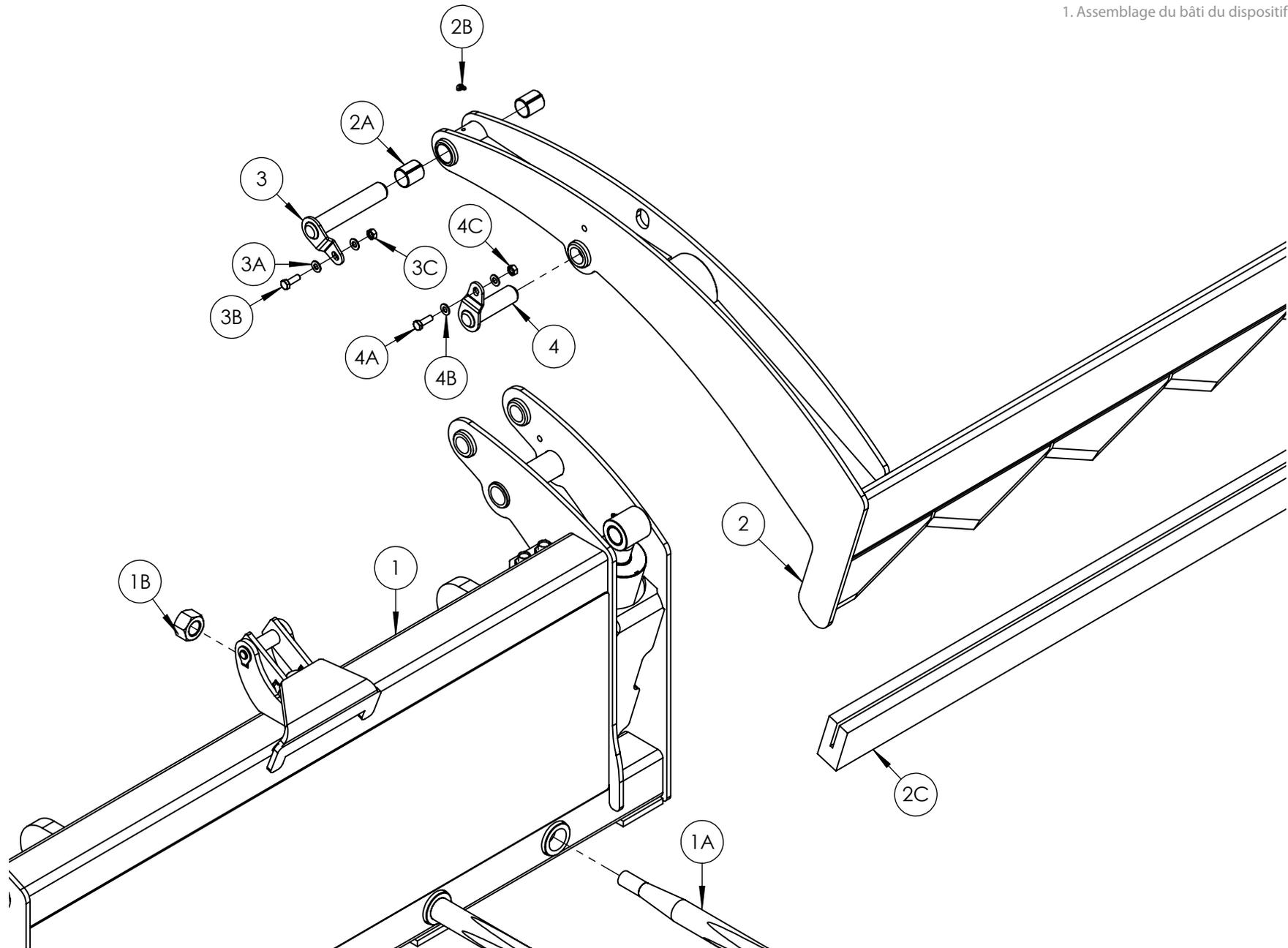
Liste des pièces de rechange I70

Si vous avez besoin de pièces de rechange, nous vous recommandons de n'utiliser que des pièces garanties d'origine.

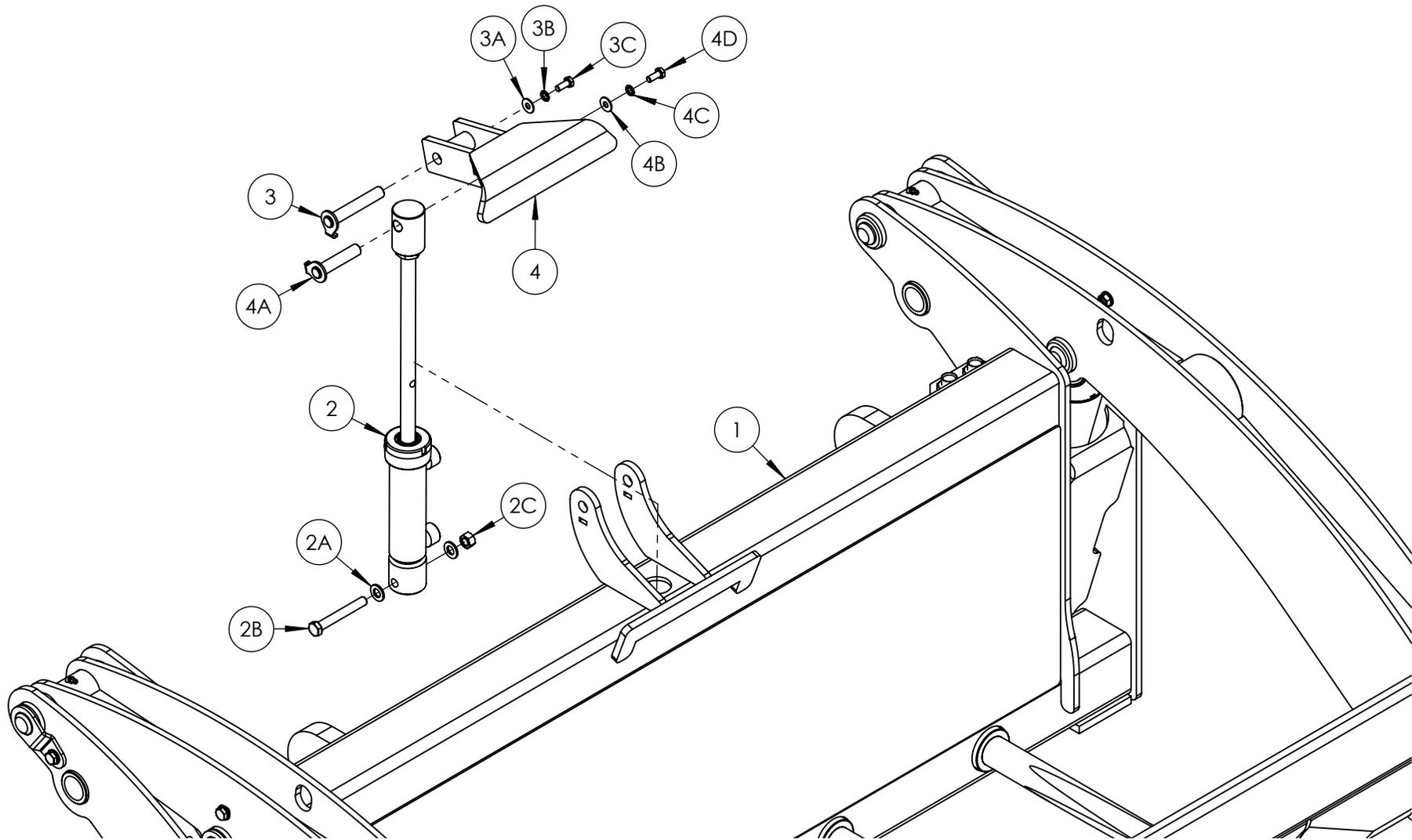
Pour toute commande de pièces de rechange, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Identifiez la pièce dont vous avez besoin à l'aide des schémas détaillés.
2. Après avoir identifié la pièce dont vous avez besoin, relevez son numéro de référence dans la liste des pièces dans laquelle vous trouverez également la description de la pièce requise. Lors de la commande, vous devez indiquer la référence et la description complètes de la pièce.
3. Lors de la commande, vous devrez mentionner le numéro de série et le numéro de modèle de la machine.
4. Vous devez effectuer toutes les commandes auprès de votre revendeur Tanco local et les faxer ou les envoyer par e-mail à Tanco Autowrap.

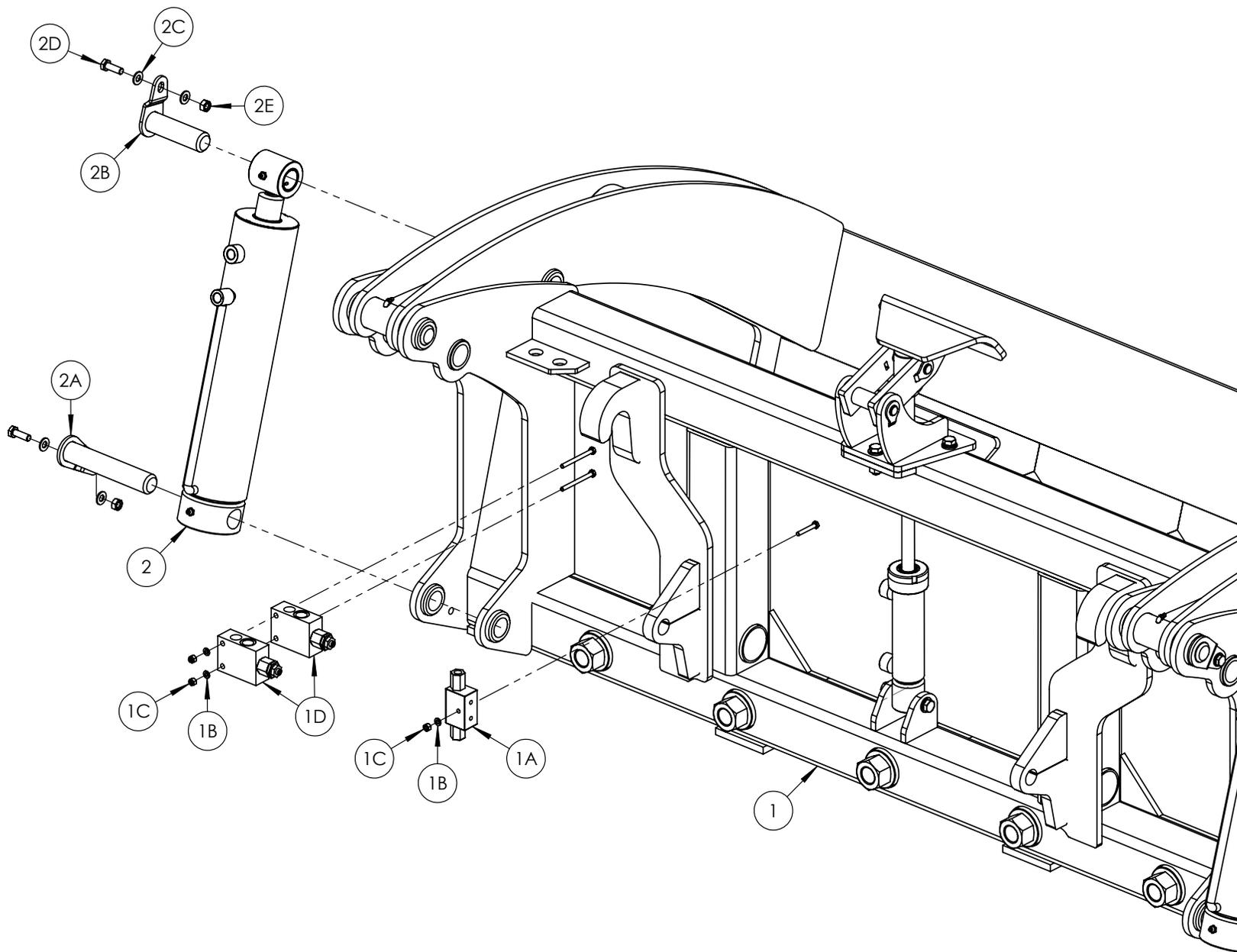
KAPITEL CHAPTER CHAPITRE	SEITE PAGE PAGE	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION
1	4	Schneidrahmen-Bausatz	Cutter Frame Assembly	Assemblage du bâti du dispositif de coupe
2	6	Greifer-Bausatz	Gripper Assembly	Assemblage de la pince
3	8	Bausatz für Hydraulische Komponenten	Hydraulic Components Assembly	Assemblage des composants hydrauliques
4	10	Behälterbefestigung	Bucket Attachment	Attache du godet



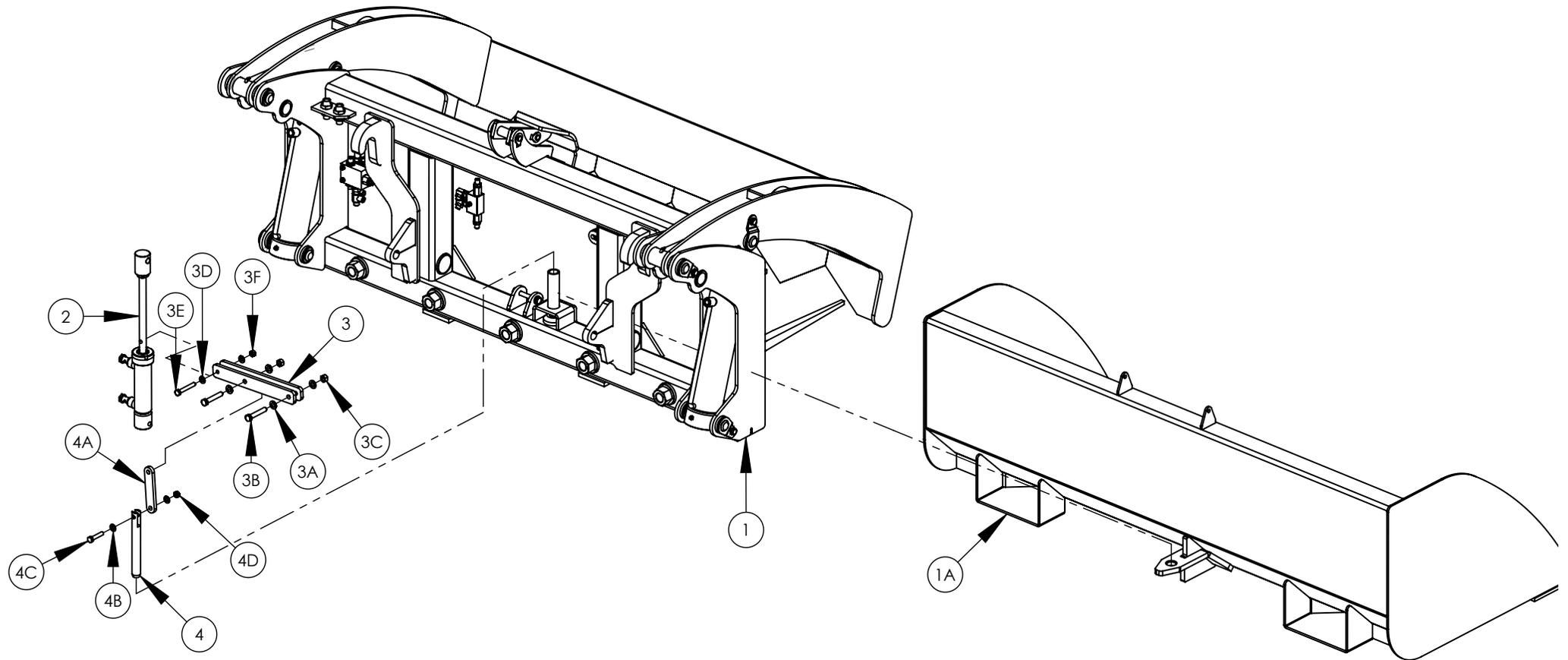
POS. NR. POS. NR. POS. NO.	TEILE NR. PART NR. PIECE NO.	STUCK QUANTITY QUANTITEE	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES
1	7001000	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
1A	Z001-072	5	Ballenzinken	Tine	Dent	810mm
1B	Z001-243	5	Zinkenmutter	Tine Nut	Écrou de dent	M20
2	7002000	1	Schneidrahmen	Cutter Frame	Bâti du dispositif	
2i	7004005	4	Klinge Punkt	Blade Point	Pale Point	
2ii	7004006	1	Klinge linke seite	Blade RHS	Pale côté gauche	
2iii	7004007	1	Klinge rechte seite	Blade LHS	Pale côté droit	
2A	Z03-20-34	2	DU-Buchse	DU Bush	DU Bush	32mm ID x 40mm
2B	34061915	1	Schmiernippel	Grease Nipple	Raccord graisseur	M8 (90°)
2C	7005050	1	Klingenschutz	Blade Protector	Protection de lame	
3	7005020	1	Drehstift	Pivot Pin	Axe d'articulation	
3A	Z10-02-10	2	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
3B	Z26-063S	1	Sechskant-Set	Hex Set	Vis de régl. Hex	M10 x 35mm
3C	Z23-10	1	Feststellmutter	Locknut	Contre-écrou	M10
4	7005010	1	Zylinderstift	Cylinder Pin	Goupille du vérin	
4A	Z10-02-10	2	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
4B	Z26-063S	1	Sechskant-Set	Hex Set	Rondelle plate	M10 x 35mm
4C	Z23-10	1	Feststellmutter	Locknut	Vis de régl. Hex	M10



POS. NR. POS. NR. POS. NO.	TEILE NR. PART NR. PIECE NO.	STUCK QUANTITY QUANTITEE	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES
1	7001000	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
2	7008020	1	Greifzylinder	Gripper Cylinder	Vérin de la pince	
2A	Z10-02-12	2	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M12
2B	Z26-091B	1	Sechskant-Set	Hex Bolt	Boulon Hex	M12 x 90mm
3	7005030	1	Greifer-Drehstift	Gripper Pivot Pin	Axe d'articulation	
3A	Z11-02-081	1	Dichtring	Mud Washer	Rondelle de pare-boue	M8
3B	Z12-02-08	1	Federscheibe	Sping Washer	Rondelle à ressort	M8
3C	Z26-039S	1	Sechskant-Set	Hex Set	Vis de régl.	M8 x 20mm
4	7003200	1	Oberer Kunststoffgreifer	Plastic Top Grab	Saisie du haut plastique	
4A	7005040	1	Greifzylinderstift	Gripper Cylinder Pin	Goupille du vérin de pince	
4B	Z11-02-081	1	Dichtring	Mud Washer	Rondelle de pare-boue	M8
4C	Z12-02-08	1	Federscheibe	Sping Washer	Rondelle à ressort	M12
4D	Z26-039S	1	Sechskant-Set	Hex Set	Vis de régl. Hex	M8 x 20mm



POS. NR.	TEILE NR.	STUCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN
POS. NR.	PART NR.	QUANTITY				TECHNICAL DATA
POS. NO.	PIECE NO.	QUANTITEE				DONNEES TECHNIQUES
1	7001000	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
1A	7008040	1	Doppel-Lasthalteventil	Dual Overcentre Valve	Soupape double à détente brusque	
1B	Z10-02-06	3	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M6
1C	Z23-06	3	Feststellmutter	Locknut	Contre-écrou	M6
1D	7008030	2	Stufenventil	Sequeunce Valve	Soupape de séquence	
2	7008010	1	Zylinder	Cylinder	Vérin	
2A	7005020	1	Schneid-Zylinderstift	Cylinder Pin	Goupille du vérin	
2B	7005010	1	Schneid-Zylinderstift	Cylinder Pin	Goupille du vérin	
2C	Z10-02-10	4	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
2D	Z26-063S	2	Sechskant-Set	Hex Set	Vis de régl. Hex	M10 x 35mm
2E	Z23-10	2	Feststellmutter	Locknut	Contre-écrou	M10



POS. NR. POS. NR. POS. NO.	TEILE NR. PART NR. PIECE NO.	STUCK QUANTITY QUANTITEE	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES
1	7001000	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
1A	7003300	1	Behälterrahmen	Bucket Frame	Châssis du godet	
2	7008020	1	Greifzylinder	Gripper Cylinder	Vérin de la pince	
3	7003310	1	Kolbenhalterung	Plunger Bracket	Support de piston	
3A	Z10-02-12	4	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M12
3B	Z26-089B	2	Sechskantbolzen	Hex Bolt	Boulon Hex	M12 x 70mm
3C	Z23-12	2	Feststellmutter	Locknut	Contre-écrou	M12
3D	Z10-02-10	2	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
3E	Z26-068B	1	Sechskantbolzen	Hex Bolt	Boulon Hex	M10 x 70mm
3F	Z23-10	1	Feststellmutter	Locknut	Contre-écrou	M10
4	WA89-014	1	Kolbenstift	Plunger Pin	Goupille	
4A	7003313	1	Schwenkhalterung	Pivot Bracket	Support de pivot	
4B	Z10-02-10	2	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
4C	Z26-066S	1	Sechskant-Set	Hex Set	Vis de régl. Hex	M10 x 50mm
4D	Z23-10	1	Feststellmutter	Locknut	Contre-écrou	M10